

No. 46969*

**Argentina
and
St. Lucia**

Agreement on economic and trade co-operation between the Government of the Argentine Republic and the Government of Saint Lucia. Buenos Aires, 25 April 2001

Entry into force: *23 May 2003 by notification, in accordance with article 9*

Authentic texts: *English and Spanish*

Registration with the Secretariat of the United Nations: *Argentina, 11 December 2009*

**Argentine
et
Sainte-Lucie**

Accord de coopération économique et commerciale entre le Gouvernement de la République argentine et le Gouvernement de Sainte-Lucie. Buenos Aires, 25 avril 2001

Entrée en vigueur : *23 mai 2003 par notification, conformément à l'article 9*

Textes authentiques : *anglais et espagnol*

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : *Argentine, 11 décembre 2009*

* *The texts reproduced below are the original texts of the agreement as submitted. For ease of reference, they were sequentially paginated. Their final UNTS version is not yet available.*

Les textes reproduit ci-dessous sont les textes authentiques de l'accord tel que soumises pour l'enregistrement. Pour référence, ils ont été présentés sous forme de la pagination consécutive. Leur version finale RTNU n'est pas encore disponible.

[ENGLISH TEXT – TEXTE ANGLAIS]

AGREEMENT
ON ECONOMIC AND TRADE CO-OPERATION
BETWEEN
THE GOVERNMENT OF THE ARGENTINE REPUBLIC
AND
THE GOVERNMENT OF SAINT LUCIA

The Government of the Argentine Republic and the Government of Saint Lucia (hereinafter referred as “the Parties”).

Bearing in mind the friendly relations existing between the two countries,

Desiring to strengthen and promote co-operation in the commercial and economic fields on the basis of equality and mutual benefit, and

Recognising the benefit to be derived from such enhanced co-operation,

Have agreed as follows:

ARTICLE 1

The Parties shall take all appropriate measures within the framework of their respective laws and regulations to develop trade relations and promote economic co-operation between the two countries.

ARTICLE 2

Implementing arrangements setting forth the details and procedures of specific co-operative activities under this Agreement may be concluded between the Parties or their agencies through diplomatic channels.

ARTICLE 3

The co-operation referred to in this Agreement shall specifically include the following activities:

- a) exchange of goods and services;
- b) banking and financing operations;
- c) transportation;
- d) communication;
- e) industrial and agricultural production, particularly participation in the construction of new industrial plants as well as the extension or modernisation of the existing ones;
- f) establishment of joint enterprises for the production and sale of products of mutual interest;
- g) exchange of commercial and economic experiences and information;
- h) granting of patents and licences and the application and improvement of technology; and
- i) any other activities agreed upon between the Parties.

ARTICLE 4

1. In conformity with their obligations under 1994 General Agreement on Tariffs and Trade, the Parties shall grant each other the most-favoured-nation treatment with respect to customs duties and other charges on imports and exports, as well as with respect to the rules and formalities related to the movement of goods between the two countries.

2. The provisions of paragraph (1) of this Article shall not be construed so as to oblige one Party to extend the other Party the benefit of any treatment, preference or privilege which may be extended to a third State by the former Party without infringing on the relevant provisions of the Marrakesh Agreement establishing the World Trade Organisation by virtue of:

- a) any customs union, free trade area, a common market, monetary union or other preferential agreements to which either of the Parties is or may become a party, or

b) any Agreement or arrangement concluded with neighbouring countries in order to facilitate border trade;

c) the advantages or exemptions granted by the Argentine Republic under the bilateral Agreements concluded with Italy on December 10th, 1987 and with Spain on June 3rd, 1988.

ARTICLE 5

The Parties shall grant all the necessary import or export permits for the goods directly coming from the territory of the other Party within the framework of the laws and regulations in force in their respective countries.

ARTICLE 6

1. In order to co-ordinate activities for achieving the objectives of this Agreement and to ensure optimum conditions for its implementation, the Parties shall set up an Argentine - Saint Lucia Joint Committee composed of the representatives designated by them.

2. The functions of the Joint Committee shall include, in particular, the following:

a) reviewing all matters concerning the implementation of this Agreement;

b) examining the possibilities of increasing and diversifying economic and trade co-operation between the two countries and formulating, when necessary, concrete programmes and projects to this end; and

c) submitting and studying proposals for the purpose of suggesting to the Parties measures for their enhancement of economic and trade co-operation.

3. The Joint Committee shall meet on the venues and dates agreed upon through diplomatic channels.

4. The Joint Committee may, when both Parties deem necessary, assign working groups and call upon experts, advisers and entrepreneurs from the public and private sectors.

ARTICLE 7

Any dispute arising between the Parties on the interpretation and application of this Agreement shall be settled by direct negotiation between them.

ARTICLE 8

1. This Agreement may be amended by mutual consent. Any amendment or termination of this Agreement shall be without prejudice to any right or obligation accruing or incurred under this Agreement prior to the effective date of such amendment or termination.

2. Any amendment mutually agreed upon by the Parties shall be effected by an exchange of notes.

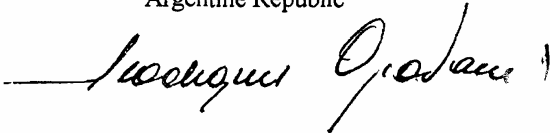
ARTICLE 9

1. This Agreement shall enter into force on the date when the Parties have notified each other that all legal requirements for its entry into force have been fulfilled.

2. This Agreement shall remain in force for a period of five (5) years and shall be automatically extended for equal periods unless either Party notifies in writing six (6) months in advance of its intention to terminate this Agreement.

Done in two originals, at Buenos Aires, the 25th. day of April, 2001, in the Spanish and English languages, being both equally authentic.

For the Government of the
Argentine Republic



For the Government of
Saint Lucia



[SPANISH TEXT – TEXTE ESPAGNOL]

ACUERDO DE COOPERACION ECONOMICA Y
COMERCIAL

ENTRE

EL GOBIERNO DE LA REPUBLICA ARGENTINA

Y

EL GOBIERNO DE SANTA LUCIA

El Gobierno de la República Argentina y el Gobierno de Santa Lucía en adelante denominados “las Partes”.

Teniendo en cuenta las relaciones existentes entre los dos países;

Deseando fortalecer y promover la cooperación en el campo económico y comercial sobre la base de la igualdad y el mutuo beneficio, y

Reconociendo el beneficio que derivará de dicha ampliada cooperación,

Han acordado lo siguiente:

ARTICULO 1

Las Partes tomarán todas las medidas adecuadas dentro del marco de sus respectivas leyes y reglamentaciones para desarrollar las relaciones comerciales y promover la cooperación económica entre los dos países.

ARTICULO 2

Las Partes y sus organismos podrán implementar a través de la vía diplomática acuerdos que establezcan los detalles y procedimientos de las actividades específicas de cooperación en virtud del presente Acuerdo.

ARTICULO 3

La cooperación a la que se hace referencia en el presente Acuerdo incluirá específicamente las siguientes actividades:

- a) intercambio de bienes y servicios;
- b) operaciones bancarias y financieras;
- c) transporte;
- d) comunicaciones;
- e) producción industrial y agrícola especialmente participación en la construcción de nuevas plantas industriales como así también la ampliación o modernización de las ya existentes;
- f) establecimiento de empresas conjuntas para la producción y venta de productos de interés mutuo,
- g) intercambio de experiencias y de información económica y comercial;
- h) otorgamiento de patentes y licencias y aplicación y perfeccionamiento de tecnología; y
- i) toda otra actividad acordada entre las Partes.

ARTICULO 4

1. De conformidad con sus obligaciones estipuladas en el Acuerdo General sobre Aranceles Aduaneros y Comercio de 1994, las Partes se otorgarán mutuamente el tratamiento de nación más favorecida con respecto a los aranceles aduaneros y otras cargas sobre las importaciones y exportaciones, como así también respecto a las normas y formalidades relativas al movimiento de mercaderías entre los dos países.

2. No se interpretará que las disposiciones del párrafo 1 de este Artículo obligan a las Partes a extender a la otra Parte el beneficio de cualquier tratamiento, preferencia o privilegio que aquella Parte pudiera otorgar a un tercer Estado a menos que contravenga las disposiciones del Acuerdo de Marrakesh por el que se establece la Organización Mundial del Comercio en virtud de:

- a) cualquier acuerdo sobre unión aduanera, zona de libre comercio, mercado común, unión monetaria, u otros acuerdos preferenciales en los que alguna de las Partes sea o pudiera ser parte, o

b) cualquier acuerdo o arreglo celebrado con países limítrofes con el objeto de facilitar el comercio fronterizo;

c) cualquiera de las ventajas o franquicias otorgadas por la República Argentina en virtud de los acuerdos bilaterales celebrados con Italia el 10 de diciembre de 1987 y con España el 3 de junio de 1988.

ARTICULO 5

Las Partes otorgarán todos los permisos necesarios de importación o exportación para las mercaderías provenientes directamente del territorio de la otra Parte dentro del marco de las leyes y reglamentaciones vigentes en sus respectivos países.

ARTICULO 6

1. A fin de coordinar las actividades para el logro de los objetivos del presente Acuerdo y para garantizar las condiciones óptimas para su implementación, las Partes crearán una Comisión Mixta Argentina - Santa Lucía compuesta por los representantes que estas designen.

2. Las funciones de la Comisión Mixta incluirán, en particular, los siguientes asuntos:

a) revisar todos los temas relativos a la instrumentación del presente Acuerdo

b) análisis de las posibilidades de incrementar y diversificar la cooperación económica y comercial entre los dos países y formular, cuando fuere necesario, programas y proyectos concretos para este fin; y

c) presentar y estudiar propuestas con el propósito de sugerir a las Partes las medidas para incrementar la cooperación económica y comercial

3. La Comisión Mixta se reunirá en las sedes y fechas que se acuerden a través de la vía diplomática.

4. La Comisión Mixta podrá, cuando ambas Partes lo consideren necesario, designar grupos de trabajo y convocar expertos, asesores y empresarios de los sectores público y privado.

ARTICULO 7

Toda controversia que surja entre las Partes relativa a la interpretación y aplicación del presente Acuerdo se resolverá mediante negociaciones directas entre éstas.

ARTICULO 8

1. El presente Acuerdo podrá ser enmendado por consentimiento mutuo. Toda enmienda al presente Acuerdo o su terminación se hará sin perjuicio de todo derecho u obligación asumido o contraído en virtud del presente Acuerdo con ulterioridad a la fecha efectiva de dicha enmienda o terminación.

2. Toda enmienda mutuamente acordada por las Partes se efectuará mediante notas reversales.

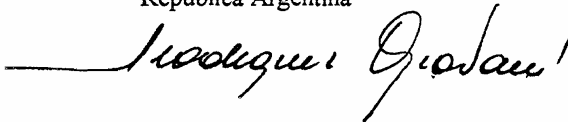
ARTICULO 9

1. Este Acuerdo entrará en vigor en la fecha en que las partes se hayan notificado mutuamente que se ha cumplido con todos los requisitos legales para su entrada en vigor.

2. El presente Acuerdo permanecerá en vigor por un período de cinco (5) años, renovándose automáticamente por periodos iguales, salvo que alguna de las Partes notifique por escrito con una antelación de seis (6) meses su intención de dar por concluído el presente Acuerdo.

HECHO en Buenos Aires el día 25 de abril de 2001, en dos originales en los idiomas español e inglés, siendo ambos igualmente auténticos.

Por el Gobierno de la
República Argentina



Por el Gobierno de
Santa Lucía

